



Читайте в серии:

Фрэн Уайлд
«Корабль пропавших слов»

Эми Линто

Ожиданная чаем



Москва
2026

УДК 821.111-93(71)
ББК 84(7Кан)-44
П32

Emi Pinto
CHAI JINXED

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books,
a division of HarperCollins Publishers.

Иллюстрация на обложке *Олеси Захарчук (ulunii)*
Дизайн обложки *Надежды Певченковой*

Пинто, Эми.
П32 Околдованная чаем / Эми Пинто ; [перевод с английского
Е. В. Погосян]. — Москва : Эксмо, 2026. — 320 с. — (Дре-
во историй. Фэнтези для подростков).

ISBN 978-5-04-221889-7

В жизни волшебницы Мики всё идёт наперекосяк: сначала её исключают из школы за инцидент с лягушкой, а теперь ещё и напротив их семейной чайной лавки открывается магазин конкурентов! Девочка понимает, что есть только один способ всё исправить – поступить в чайную академию и стать лучшей ученицей потока.

Но как преуспеть, когда на тебя наложено проклятие неудачи? Сумеет ли Мика спасти родительскую лавку, не подвергнув опасности одноклассников?

УДК 821.111-93(71)
ББК 84(7Кан)-44

ISBN 978-5-04-221889-7

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

*Посвящается тётушке Малуше.
Я всегда равняюсь на тебя*

Тропа к небесам пролегает через чайник.
Очень важный предок

Глава 1

ПОД ЗНАКОМ ЛЯГУШКИ



В чрезвычайно престижной седьмой школе наступил день экзамена на умение заваривать чай, и все глаза были прикованы к учительскому столу, где над чашкой вился парок самого мощного волшебства в мире, заключённого в чае.

Профессор Хомяк (да, именно так его и зовут) не спеша поднёс чашку к губам и шумно прихлебнул сквозь дырку от недостающих передних зубов. Нур, ученица, приготовившая напиток, с трепетом ожидала приговора.

— Хм. Как много сахара, — бурчал профессор, пока коричный пар оседал на его очках.

Он сделал ещё один глоток, и с лица его моментально сбежали все краски: он стал смертельно блед-



ным, как *бхута*¹ — тот самый бхута, которого насылают на нерадивых учеников, не сдавших чайный экзамен. На мгновение даже свет в классе потускнел. Тени, которым не полагается так себя вести, потянулись по стенам, словно уродливые загребущие пальцы. И тут профессор испустил пронзительный визг.

— Ай-яй-яй!

Класс так и подскочил с места: островерхие шляпы волшебников взмыли в воздух, словно стая танцоров боллихопа². Но тени пропали со стен так же быстро, как и появились, а люминесцентные лампы на потолке перестали мигать.

Профессор Хомяк опустил чашку и обратился к Нур: ничего нельзя было прочесть по его физиономии, и правда напоминавшей грызуна. Он сделал глубокий вдох.

¹ Б х у т ы — в индуистской мифологии мелкие демонические существа, злые духи, относящиеся к свите Шивы (одно из имён Шивы — Бхутешвара, «Владыка бхутов»). Бхуты обычно враждебны людям, живут на кладбищах и питаются человеческим мясом, но могут быть также хранителями деревни или дома, где поселились.

² Б о л л и х о п — современное танцевальное направление, сочетающее элементы Болливуда с современными стилями, такими как хип-хоп и поп-инг. (Здесь и далее примечания переводчика).

• Глава 1. Под знаком лягушки •



— Безупречное исполнение! — с широкой улыбкой воскликнул он. — Наверняка несравненный семейный рецепт — ваш чай содержит в себе самую суть страха, мисс Нур! И с нотками масалы в послевкусии, если я не ошибся?

— Да, сэр, — Нур просияла. — Моя семья давно совершенствовалась в управлении чувствами. И когда-нибудь я открою семейный чайный магазин!

— Ах, это замечательно. Родители должны гордиться тобой — нет выше чести, чем достойно нести семейное наследие. Что напомнило мне... Класс! — профессор Хомяк воздел указующий перст, и в комнате снова повисла мёртвая тишина. — Никогда нельзя опускать руки, если ваш семейный рецепт кажется устаревшим или недостаточно модным. Погоня за популярностью заведёт вас во тьму. Ужасную тьму, — и он обвёл глазами класс, заставив всех до одного учеников невольно поёжиться под его пронизывающим взглядом. Только убедившись, что смысл слов дошёл до каждого, профессор громко хлопнул в ладоши. — Что же до вас, мисс Нур, экзамен сдан! Молодец!

Пока Нур возвращалась на место, в классе звучали сдержанные возгласы одобрения.

— Тихо, тихо, — сказал профессор Хомяк. — Раз с семейными рецептами покончено, самое время перейти к волшебным зельям...



• Глава 1. Под знаком лягушки •



— А как же Мика? — воскликнул один из учеников. — Вы ещё не спросили Чайного принца!

В открытое окно за спинами учеников ворвался порыв сырого ветра: он подхватил островерхую шляпу волшебника и заставил её плясать в воздухе под сдавленные смешки — от такого смеха прохватит мороз по коже даже самую отважную ведьму. Покружившись над партами, шляпа опустилась к ногам профессора кучкой мятой ткани.

— Нет-нет, в моём классе будьте любезны обойтись без кличек, — возмутился профессор Хомяк, посмотрев на юную чайную ведьму без шляпы, которая и *не подумала* обратить на это должного внимания. — Даже таких метких, — добавил он себе под нос, прокашлялся и объявил: — Мика!

Из-под самой последней парты, на которой растеклась маслянистая лужица солнечного света из окна, послышался тоненький храп миниатюрной ведьмочки. Две длинные косички завивались по обе стороны капюшона худи в горошек, словно шоколадные крендельки, и с каждым выдохом с её губ слетал невнятный шёпот.

Профессор Хомяк снова откашлялся:

— Мика Дайаан!

Ведьмочка мигом проснулась.

— Это не я, это нечаянно! — тут же воскликнула она.



• Глава 1. Под знаком лягушки •



Ещё не успев толком прийти в себя, Мика вскочила на ноги. С тихим *звяк* с её передника на пол упал хрустальный шар размером с заварочный чайник.

— Ой! — вырвалось у Мики. Косички взметнулись, когда она ринулась за шаром. — Простите меня! Извините!

Громкий шёпот и тихие смешки достигли её ушей, однако ей было невдомёк, что же тут смешного. Она не отрывала глаз от хрустального шара и мелькавших в нём розовых сполохов. У неё испуганно забилось сердце.

— Нет-нет-нет!

Но было уже поздно. Из первого из множества пропущенных сообщений всплыло размытое изображение.

Биииин!

— Мика, это твоя тётушка. Я знаю, что ты не хочешь, чтобы я напоминала тебе, но всё же не забудь навести порядок в своём наборе ингредиентов. Ведь мы не хотим снова взорвать классы в вашей школе.

Мика поморщилась. Зачем делать из мухи слона? Тот взрыв был совсем крошечный, просто детский! Ученики уже открыто смеялись, глядя на то, как она старается поймать хрустальный шар.

И вдруг у первого ряда парт чья-то нога резко поддала его в сторону.

• Глава 1. Под знаком лягушки •



— Ай-яй-яй! — взвизгнула Мика, уже почти схватившая его.

Однако шар покатился дальше, и Мика погналась следом, сгорая от стыда, как раскалённый чайник. Что за невезуха! Тем временем открылось второе сообщение.

Биииип!

— Я знаю, что ты не хочешь, чтобы я напоминала тебе, но изволь не лениться, когда отмеряешь имбирь для своего зелья. Та кошка всё ещё болтается в воздухе над прилавком с приправами для рыбы на рынке специй. Подумай хотя бы о своей почтённой прапрабабушке Джойс — она же преворачивается в гробу!

Мика сердито сморщила нос. И снова из мухи сделали слона. Как она могла угадать, что избыток имбиря в её чае превратит его в зелье для левитации? Зато она тут же выплеснула чай в окно, как только поняла свою ошибку! Кошка сама виновата — нечего было лезть в эту лужу! А прапрабабушке Джойс — непревзойдённой заклинательнице кошек — вовсе не обязательно смотреть в эту сторону!

Хрустальный шар тем временем продолжал катиться себе дальше, и теперь уже за ним следил весь класс.

Биииип!

— Это снова тётушка. Ещё одно напоминание. Кажется, ты забыла взять с собой...



• Глава 1. Под знаком лягушки •



Прежде чем её снова смутят перед классом, Мика схватила свой шар и сунула на место: в самый глубокий карман передника. А заодно подняла с пола и водрезила на голову измятую шляпу.

— А теперь, когда ты закончила свои дела, — сердито покачал головой профессор, — чего ещё ждёшь? Покажи нам свой семейный рецепт!

Мика перевела дух, и все упрёки тётушки мигом вылетели из головы. Её семейный рецепт. Вот он! Момент. Её. Славы.

Мика осторожно достала из кармана передника термос, подошла к столу профессора Хомяка и налила чай в подставленную чашку.

Потому что, да будет вам известно, хотя Мике едва успело исполниться двенадцать лет, мечты у неё были вполне серьёзные. Она мечтала стать величайшей чайной ведьмой в истории, чтобы поднять на новую высоту репутацию её семьи и принадлежавшей им чайной. Правда, до сих пор она преуспела лишь в одном: очень быстро вылетала из каждой школы волшебства, куда её брали учиться. И после того, как её выгнали ни много ни мало шесть раз только за последний год, возможности найти новую школу сводились к нулю.

В классе висела полная тишина, пока профессор Хомяк покачивал в руках чашку с чаем, недоверчиво раз-

• Глава 1. Под знаком лягушки •



глядывая её содержимое. Рябь на поверхности выдавала присутствие кардамона и подслащённого молока.

— Итак, это твой семейный рецепт? — уточнил он, не скрывая сомнений.

— Да, сэр, — кивнула Мика с энтузиазмом. — Я составляла его всю ночь. Эта смесь называется «Незабудка»!

Это был не самый известный или сильный семейный рецепт. Его хватало на то, чтобы найти ключи от дома или вспомнить о звонке бабуле в день рождения — однако колокольчик над дверью фамильной чайной Лавки Дайаан звенел так часто, а покупатели были так довольны, что Мика уверенно считала рецепт вполне достойным.

— Понятно, — профессор Хомяк громко сглотнул.

Он поднял чашку над широким тыквенно-рыжим галстуком, и у Мики сердце замерло в груди — она была уверена, что в этот раз всё сделала правильно! Пока профессор подносил чашку к губам, её щёки округлились от радостной улыбки — Мика не сомневалась, что произведёт наилучшее впечатление, иначе и быть не могло! Но тут... чашка застыла. Волосы на голове у профессора содрогнулись, очки запотели от пара, а лицо исказила судорога.

И на секунду — всего лишь на коротюсенькую секундочку — струйки пара, тянувшиеся к его усам, превратились в кошачьи острые ушки и хвост.



• Глава 1. Под знаком лягушки •



— Что тут намешано? — вскричал он.

Профессор Хомяк так и не попробовал чай. Вместо этого он метнулся прямо к открытому окну и вышвырнул чашку заодно с чаем в болото под стенами школы.

Мика понурилась, у неё упало сердце.

— Скажи мне, Мика, — сердито начал профессор Хомяк, — как ты умудрилась настолько исказить ваш семейный рецепт? Это не чай «Незабудка», — он задрал мохнатые брови. Даже они выдавали степень его разочарования. — Ты умудрилась сварить приворотное зелье!

— Ой, не может быть! — охнула Мика. — Вы уверены? Но я... я так старалась...

И она действительно старалась изо всех сил! Она с великой точностью отмеряла каждый из ингредиентов и добавляла их строго по очереди, и отвлеклась всего-то разочек, на команду воздушной доставки специй на дом. Ну, разве что ещё два: когда не смогла удержаться от вопроса, трудно ли объездить дикую метлу для полётов, и потом, когда попросила дать ей полетать. (Ну а кто на её месте не сделал бы так же?!)

И профессор Хомяк должен понимать, что она честно сделала всё, что могла! Он разрешит ей попробовать ещё раз! Мика сделала глубокий вдох, как учила её кузина Аахори в тех случаях, когда голова идёт кругом и слишком многое хочется сказать, проникновенно